

Nadwiślański Oddział Straży Granicznej w Warszawie

Ogłoszenie o naborze nr 28040 z dnia 30 maja 2018 r.

OFERTY DO	WYMIAR ETATU	STANOWISKA	STATUS	DODATKOWE
14 czerwca 2018	1/1	1	archiwalny	

Komendant Nadwiślańskiego Oddziału Straży Granicznej poszukuje kandydatów\kandydatek na stanowisko:

specjalista

do spraw tłumaczeń w Zespole do spraw Migracji w Grupie do spraw Cudzoziemców w Placówce Straży Granicznej Warszawa - Modlin

MIEJSCE WYKONYWANIA PRACY:

Nowy Dwór Mazowiecki

Placówka Straży Granicznej Warszawa -Modlin
ul. Gen.Wiktora Thommee 1A
05-102 Nowy Dwór Mazowiecki

ADRES URZĘDU:

Nadwiślański Oddział Straży Granicznej im. Powstania
Warszawskiego
ul. Komitetu Obrony Robotników 23
02-148 Warszawa

WARUNKI PRACY

Praca o charakterze administracyjno - biurowym w systemie 8 godzinnym w siedzibie Oddziału i poza nim. Praca stacjonarna w siedzibie Oddziału. Budynek nie jest przystosowany do poruszania się osób niepełnosprawnych ruchowo (brak podjazdów, brak wind, brak pomieszczeń higieniczno - sanitarnych przystosowanych dla osób niepełnosprawnych). Pracownik wykonuje prace biurowe w naturalnym oświetleniu z wykorzystaniem monitora ekranowego, drukarki, telefonu, faksu. Konieczność poruszania się po obiekcie.

ZAKRES ZADAŃ

- realizowanie tłumaczeń ustnych i pisemnych dokumentacji służbowej związanej między innymi z zatrzymaniem, przeszukaniem, wykonywaniem czynności w ramach wszczętego postępowania przygotowawczego i czynnościami wykonywanymi w ramach prowadzonej procedury administracyjnej
- przyjmowanie wniosków o nadanie statusu uchodźcy na terytorium RP od cudzoziemców aplikujących w PSG Warszawa-Modlin
- uczestniczenie w posiedzeniach Sądu związanych z czynnościami procesowymi i administracyjnymi prowadzonymi przez PSG Warszawa - Modlin
- rozliczanie należności finansowych wynikających z powoływania biegłych sądowych, tłumaczy w związku z prowadzonymi postępowaniami administracyjnymi i karnymi
- przygotowywanie dokumentacji służbowej prowadzonej przez Grupę ds. Cudzoziemców do przekazania do archiwum.

WYMAGANIA NIEZBĘDNE

- Wykształcenie: wyższe
- doświadczenie zawodowe: 6 miesięcy w pracy tłumacza, dokonywanie tłumaczeń ustnych i pisemnych na

- język polski i odwrotnie
- Znajomość języków obcych: rosyjski lub ukraiński lub m.in. bengalski, dari, urdu, hindi, tamilski na poziomie bardzo dobrym
- znajomość zagadnień związanych z funkcjonowaniem i działalnością Straży Granicznej,
- umiejętność obsługi komputera,
- dyspozycyjność
- umiejętność pracy w zespole, komunikatywność,
- umiejętność działania w sytuacjach stresowych,
- dyskrecja
- Posiadanie obywatelstwa polskiego
- Korzystanie z pełni praw publicznych
- Nieskazanie prawomocnym wyrokiem za umyślne przestępstwo lub umyślne przestępstwo skarbowe

WYMAGANIA DODATKOWE

- Znajomość języków obcych: angielski na poziomie komunikatywnym

DOKUMENTY I OŚWIADCZENIA NIEZBĘDNE

- Życiorys/CV i list motywacyjny
- Kopie dokumentów potwierdzających spełnienie wymagania niezbędnego w zakresie wykształcenia
- Kopie dokumentów potwierdzających spełnienie wymagania niezbędnego w zakresie doświadczenia zawodowego / stażu pracy
- Kopie dokumentów potwierdzających spełnienie wymagania niezbędnego w zakresie znajomości języków obcych rosyjski lub ukraiński lub m.in. bengalski, dari, urdu, hindi, tamilski na poziomie bardzo dobrym
- Kopia poświadczenia bezpieczeństwa uprawniającego do dostępu do informacji niejawnych klauzula "poufne" lub oświadczenie o wyrażeniu zgody na przeprowadzenie postępowania sprawdzającego zgodnie z ustawą o ochronie informacji niejawnych z dn. 05.08.2010 r. (Dz. U. z 2016 r. poz.1167 ze zm.)
- Oświadczenie o posiadaniu obywatelstwa polskiego albo kopia dokumentu potwierdzającego posiadanie polskiego obywatelstwa
- Oświadczenie o korzystaniu z pełni praw publicznych
- Oświadczenie o nieskazanym prawomocnym wyrokiem za umyślne przestępstwo lub umyślne przestępstwo skarbowe

DOKUMENTY I OŚWIADCZENIA DODATKOWE

- kopia dokumentu potwierdzającego niepełnosprawność - w przypadku kandydatek/kandydatów, zamierzających skorzystać z pierwszeństwa w zatrudnieniu w przypadku, gdy znajdą się w gronie najlepszych kandydatek/kandydatów
- Kopia dokumentów potwierdzających spełnienie wymagania dodatkowego w zakresie znajomości języka angielskiego w stopniu komunikatywnym
- Oświadczenie o wyrażeniu zgody na przetwarzanie danych osobowych do celów naboru

TERMINY I MIEJSCE SKŁADANIA DOKUMENTÓW

- Dokumenty należy złożyć do: 14 czerwca 2018 r.
- Decyduje data: stempla pocztowego / osobistego dostarczenia oferty do urzędu
- Miejsce składania dokumentów:
Nadwiślański Oddział Straży Granicznej
ul. Komitetu Obrony Robotników 23
02-148 Warszawa
z dopiskiem „inspektor NwOSG/PSG Warszawa-Modlin/GdsC/ZdsM/2“
Tel. (22) 500 30 77, 500 33 79

DANE OSOBOWE - KLAUZULA INFORMACYJNA

W związku z art. 13 ust. 1 i 2 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych), zostałem/am poinformowany/a, że:

- podanie danych osobowych jest dobrowolne, jednak jest niezbędne do przeprowadzenia procesu rekrutacji,
- dane osobowe zbierane są w celu naboru na stanowisko specjalista w Zespole do spraw Migracji w Grupie do spraw Cudzoziemców w PSG Warszawa - Modlin.
- podstawą prawną przetwarzania danych osobowych jest art. 6 ust.1 lit. a przywołanego wyżej Rozporządzenia,
- dane osobowe będą przechowywane w Nadwiślańskim Oddziale Straży Granicznej przez czas trwania naboru na stanowisko, oraz przez 6 (sześć) miesięcy na potrzeby ewentualnego procesu skargowego, a następnie niezwłocznie zniszczone,
- przysługuje mi prawo dostępu do moich danych osobowych, prawo ich sprostowania, prawo żądania usunięcia moich danych, prawo żądania ograniczenia przetwarzania danych, prawo do wniesienia sprzeciwu wobec ich przetwarzania oraz prawo do przenoszenia danych,
- przysługuje mi prawo do cofnięcia zgody w dowolnym momencie bez wpływu na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie zgody przed jej cofnięciem,
- wniesienie żądania usunięcia danych jest równoznaczne z rezygnacją z udziału w procesie rekrutacji/naboru prowadzonym przez Komendanta Nadwiślańskiego Oddziału Straży Granicznej,
- dane osobowe nie będą przetwarzane w sposób, który spowoduje zautomatyzowane podjęcie decyzji wobec mojej osoby, jak również moje dane osobowe nie będą poddawane profilowaniu,
- dane osobowe nie będą przekazywane innym odbiorcom danych, nie będą przekazywane do państwa trzeciego, jak również do organizacji międzynarodowej,
- mam prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, jeśli stwierdzę, że przetwarzanie danych osobowych dotyczących mojej osoby narusza przepisy w zakresie ochrony danych osobowych,
- Administratorem danych osobowych jest Komendant Nadwiślańskiego Oddziału Straży Granicznej, z siedzibą w Warszawie przy ul. Komitetu Obrony Robotników 23, tel. 22 500 33 01,
- Inspektorem ochrony danych jest Naczelnik Wydziału Ochrony Informacji, z siedzibą w Warszawie przy ul. Komitetu Obrony Robotników 23, tel. 22 500 30 62.

W związku z przetwarzaniem Pani/Pana danych osobowych, na podstawie art. 15-21 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE, realizując zapisy pkt 59 Preambuły, może Pan/Pani wystąpić do Komendanta Nadwiślańskiego Oddziału Straży Granicznej za pośrednictwem Inspektora ochrony danych z wnioskiem, który umożliwi Pani/Panu realizację wskazanych wyżej uprawnień. Wniosek może zostać przesłany także drogą elektroniczną.

INNE INFORMACJE:

W miesiącu poprzedzającym datę upublicznienia ogłoszenia wskaźnik zatrudnienia osób niepełnosprawnych w urzędzie, w rozumieniu przepisów o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych, nie wynosi co najmniej 6%.

1. Proponowane wynagrodzenie w wysokości 3 018.76 zł (brutto) + dodatek za wysługę lat;
2. Godziny pracy urzędu: 7:30 - 15:30;
3. Dokumenty należy składać osobiście w siedzibie urzędu lub listownie. Oferty złożone po terminie nie będą rozpatrywane (decyduje data przyjęcia oferty w siedzibie urzędu lub data stempla pocztowego).
4. Rozpatrzeniu nie będą podlegały oferty niespełniające wymagań formalnych określonych w ogłoszeniu, a także oferty, które nie zawierają kompletu wymaganych oraz opatrzonych własnoręcznym podpisem i datą dokumentów.

5. Uwagi dotyczące wymaganych dokumentów i oświadczeń:

- 1) życiorys, list motywacyjny wraz z komórką organizacyjną oraz wszystkie dokumenty załączone do oferty muszą być własnoręcznie podpisane,
- 2) wymagane oświadczenia muszą być opatrzone datą i własnoręcznym podpisem,
- 3) dokumentem potwierdzającym wykształcenie jest kopia świadectwa ukończenia szkoły, kopia dyplomu uczelni,
- 4) w przypadku dokumentów w języku obcym należy dołączyć ich tłumaczenie na język polski,
- 5) spełnienie wymagania niezbędnego w zakresie długości wymaganego doświadczenia zawodowego należy udokumentować kopiami dokumentów jednoznacznie potwierdzającymi zamknięty okres świadczenia pracy poprzez dokumenty takie jak:
 - świadectwa pracy/świadectwa służby

- świadectwa pracy w ramach umów cywilnoprawnych
 - zaświadczenia o odbytych stażach, wolontariatach (z podaniem daty rozpoczęcia i zakończenia: rrrr, mm, dd)
 - zaświadczenia o zatrudnieniu (w przypadku trwającego zatrudnienia - ważność zaświadczenia 30 dni)
- 6) spełnienie wymagania niezbędnego w zakresie rodzaju (branży) wymaganego doświadczenia zawodowego należy udokumentować kopiami dokumentów jednoznacznie potwierdzającymi branżę, rodzaj wykonywanych czynności, takimi jak:
- zakres dotychczas wykonywanych zadań na stanowisku (np.: praca biurowa)
 - referencje z opisem zadań wykonywanych na stanowisku
- 7) spełnienie wymagania niezbędnego dotyczącego znajomości języków obcych należy udokumentować kopią certyfikatu z określeniem skali znajomości języka.

Wzory wymaganych oświadczeń znajdują się na stronie Biuletynu Informacji Publicznej Nadwiślańskiego Oddziału Straży Granicznej w zakładce "Wolne stanowiska pracy"

Umowy o pracę, umowy cywilnoprawne, referencje, nie są dokumentami potwierdzającymi okresy doświadczenia zawodowego.

W przypadku złożenia przez kandydatów/kandydatki oświadczeń o innej treści niż wskazane w ogłoszeniu, oferta zostanie uznana jako niespełniająca wymogi formalne.

6. Do celów organizacyjnych uprzejmie prosimy o wskazywanie numerów telefonów oraz adresów e-mail do kontaktów za pośrednictwem poczty elektronicznej.

7. Kandydaci spełniający wymagania formalne zostaną powiadomieni telefonicznie lub e-mail o kolejnym etapie postępowania kwalifikacyjnego. Oferty kandydatów nie spełniających wymagań oraz kandydatów nie wybranych podlegają komisijnemu zniszczeniu po zakończonym naborze.

8. Do składania dokumentów zachęcamy również osoby niepełnosprawne (z uwzględnieniem warunków zawartych w ogłoszeniu). Informacja o wyniku naboru zamieszczona zostanie w siedzibie urzędu, w Biuletynie Informacji Publicznej urzędu oraz w Biuletynie Informacji Publicznej KPRM.

9. Nasz urząd jest pracodawcą równych szans i wszystkie aplikacje są rozważane z równą uwagą bez względu na płeć, wiek, niepełnosprawność, rasę, narodowość, przekonania polityczne, przynależność związkową, pochodzenie etniczne, wyznanie, orientację seksualną czy też jakąkolwiek inną cechę prawnie chronioną.

LEGENDA



Pierwszeństwo dla osób z niepełnosprawnościami

Ogłoszenie z tym symbolem oznacza, że pierwszeństwo w zatrudnieniu mają osoby z niepełnosprawnościami, które spełniają wszystkie następujące warunki:

- złożyły w terminie ofertę wraz z dokumentem potwierdzającym niepełnosprawność,
- spełniają warunki wymienione w ogłoszeniu,
- po rekrutacji znalazły się w gronie najlepszych kandydatów.